

# Introduction

En 2009 le musée Toulouse-Lautrec à Albi a proposé une découverte des œuvres de *land art* imaginées par Kaïdin sur les traces du poète Matsuo Bashô (1644-1694), exposées dans les jardins du palais de la Berbie, accompagnées des prises de notes et d'esquisses préparatoires de l'artiste présentées dans une salle du musée.

Mouvement de l'art contemporain qui utilise des éléments naturels pour des installations mises en œuvre dans le cadre de paysages, le *land art* est donc soumis à l'érosion naturelle ; voué à la disparition, il ne subsiste qu'à travers le souvenir photographique. Ce sont les images prises par Uwe Ommer qui témoignent des créations élaborées par Kaïdin à chacune des étapes illustrées par un haïku du poète nomade, dans l'errance qui l'a conduit de Nikko au lac Biwa.

Kaïdin s'est inspirée de ces courts poèmes nourris de l'éphémère beauté de l'instant, ou de l'infime prégnance du quotidien, pour imaginer des assemblages rapprochant couleurs, formes et matériaux le plus souvent ramassés sur place, dans des compositions qui s'accordent subtilement à la nature environnante. À l'égal de Bashô, elle souligne ainsi l'impermanence de toute chose et élabore des constructions sensibles et signifiantes ramenées à la seule réalité de ce qui est tout à la fois tangible et éphémère.

Confronté à l'austérité massive du palais de la Berbie et face aux eaux du Tarn, ce témoignage du parcours artistique et spirituel de Kaïdin sur les pas de Bashô livrait un peu de l'âme japonaise.

Danièle Devynck  
Conservateur en chef  
Directrice du musée Toulouse-Lautrec



## はじめに

2009年アルビ市のトゥールーズ・ロートレック美術館は、俳人松尾芭蕉(1644-1694)の旅程を辿り、そこでカイデインにより実現された”ランド・アート”をジャルダン・デュ・パレ・ドウ・ラ・ベルビ les jardins du Palais de la Berbie に展示する事と旅中日誌やインスタレーションのエスキースを当美術館にて発表する事を提案しました。

現代美術の一つのムーブメントである自然の要素を用いて風景の中にインスタレーションを施すランドアートは自然の浸食作用に従事します。消失を前提に、写真の中の記憶としてのみの存続。これらの写真は日光から琵琶湖までの道程を放浪詩人の俳句にイラストレートされた各行程に沿ってカイデインが行った洗練されたクリエーションを、写真家ウーヴ・オメールが記録したものです。

カイデインは儂い瞬間の美しさ、あるいは些細な日常を詠むこの短い詩歌からインスピレーションを得て、色の組み合わせや形、多くを現地で調達した素材を使った自然の中に繊細に溶け込む構成を探求しました。芭蕉の様に、彼女は全ての物の非永続性と厳密に選び抜かれた構造、唯一の現実である具体的であり儂くある瞬間への導きを示唆します。

芭蕉を辿ったカイデインの芸術的且つスピリチュエルな旅程は、パレ・ドウ・ラ・ベルビ Palais de la Berbieの峻厳さとターン Tarnの水源を前にほんの少し日本のエスプリを放ちました。

ダニエル・ドゥヴィンク

トゥールーズ・ロートレック美術館主任学芸員



# Introduction

In 2009 the Toulouse-Lautrec Museum in Albi proposed an exhibit of the hitherto relatively unknown land art works conceived by Kaïdin on the path of the poet Matsuo Bashô displayed in the gardens of the Berbie Palace, along with notes taken by the artist and her preparatory sketches presented in a room in the museum.

A movement of contemporary art which uses natural elements for installations taking their form and place in the framework of open country, land art is therefore subject to natural erosion; doomed to disappear, it lives on only through photographic memory. The pictures taken by Uwe Ommer bear witness to the creations elaborated by Kaïdin at each of the stopping-off points illustrated by a haiku of the nomadic poet, in the wanderings which led him to Nikko, on Lake Biwa.

Kaïdin drew her inspiration from these short poems whose source was the ephemeral beauty of the moment or the subtle resonance of daily life to imagine structures bringing together colors, forms and materials mostly gathered on the spot in compositions which meld subtly with the surrounding countryside. On a level with Bashô she thus underlines the mutability of all things and elaborates sensitive and meaningful constructions equated with the very reality of what is, at the same time, tangible and ephemeral.

Confronted with the massive austerity of the Berbie Palace and facing the waters of the Tarn, this expression of the artistic and spiritual journey of Kaïdin following the path of Bashô delivered up a part of the Japanese soul.

Danièle Devynck  
Chief Curator

Directress of the Toulouse-Lautrec Museum